

ISP "FRANK PAÍS GARCÍA"
SEDE MUNICIPAL PALMA SORIANO

Artículo: Acerca de la comprensión de textos

Autora: Lic. Teresa Torres Aliaga

Centro: IPU" Ramón Campa Delgado."

Año: 2008

RESUMEN

En este artículo se presentan algunas reflexiones acerca de la importancia de la correcta realización de la lectura para comprender textos y la significación que tiene para el docente encontrar vías que permitan lograr habilidades lectoras en la clase de Español- Literatura.

Se presentan las definiciones de comprensión más actualizadas, concepto de lectura, los niveles de significación y comprensión lectora así como la importancia de convertir a nuestros alumnos en lectores estratégicos.

La sociedad cubana se plantea la importante necesidad de enriquecer la formación cultural del hombre, cuya preparación le ponga a la altura del desarrollo del mundo actual, un hombre culto que comprenda los problemas de su contexto y del mundo, en su origen y desarrollo, que lo inserte en la Batalla de Ideas que enfrenta nuestro pueblo, con argumentos necesarios para asumir una actitud transformadora dirigida al alcance de los ideales sociales de nuestra patria.

Como parte de esas transformaciones se le da un seguimiento a la calidad de enseñanza aprendizaje a partir de las comprobaciones como instrumento, las cuales juegan un importante papel en el diagnóstico del dominio cognitivo comprensión de textos en el que incide un gran por ciento de respuestas incorrectas en los diferentes niveles de comprensión y de desempeño de los alumnos por lo que es preciso profundizar en las causas de la misma y trazar acciones que contribuyan a la didáctica de la lengua para afrontar y ayudar a resolver los problemas en este dominio cognitivo.

En este artículo se presenta información actualizada de las principales consideraciones teórico- metodológicas acerca del proceso de lectura –comprensión como una vía de actualización de los docentes de la Educación Preuniversitaria.

Si tenemos en cuenta que “leer es básicamente saber comprender y, sobre todo, saber interpretar, o sea, saber llegar a establecer nuestras propias opiniones, formuladas como valoraciones o juicios”¹, es necesario que el docente trabaje en el proceso de realización de una buena lectura como actividad compleja en el que interactúan el lector y el texto y por consiguiente todos los pasos o requisitos que lleva este proceso.

Ya decía nuestro José Martí que “Al leer se ha de horadar, como al escribir. El que lee de prisa no lee. De ahí que no será nunca un buen lector quien solo se contente con descifrar y traducir literalmente unos signos sin entregar a ese proceso; algo de sí: sin apoyar, matizar, rechazar o argumentar desde su inteligencia y sus sentimientos, lo que el texto comunica; sin establecer relaciones entre el saber que el texto “esconde” y los saberes anteriores que él como lector ha acumulado; sin establecer ese “maridaje” entre su cultura, su experiencia, su universo y cosmovisión y la del texto concreto con el que se funde”. ¹

El programa de Español- Literatura para el nivel de pre-universitario responde a los actuales enfoques de la enseñanza de la lengua y la literatura, que conceden especial importancia al lenguaje como macroeje transversal del currículo, que favorece la interrelación con otras asignaturas, lo que contribuye al desarrollo de habilidades comunicativas y permiten a nuestros estudiantes alcanzar una formación integral, que posibilita su desarrollo cognitivo, afectivo, emocional, motivacional, axiológico y creativo, como componente de una cultura general integral.

La asignatura tiene como propósito central el estudio de la literatura como proceso históricamente condicionado, lo que presupone la lectura de obras representativas de la literatura universal, pertenecientes a diferentes períodos de la historia, se orienta igualmente al desarrollo de la comprensión y la construcción de textos y al perfeccionamiento de las cuatro macro habilidades lingüísticas (audición, habla, lectura y escritura) para lo cual se entrena a los alumnos en el uso de la lengua en diferentes contextos comunicativos.

Los fundamentos teóricos que sustentan la enseñanza de la lengua y la literatura en la actualidad (Romeo, A. 2003) vienen dado por las concepciones de la Lingüística del texto y el enfoque comunicativo, que centran su atención en el

1- Martí Pérez, José: Obras Completas. Tomo 22.

estudio de la lengua como medio esencial de comunicación social humana, y ponen énfasis en la caracterización del habla en las diferentes situaciones comunicativas en la que el hombre hace uso de estas. Tal interés por el estudio de la comunicación ha conducido a ser evidente el papel de la lengua en la construcción del pensamiento.

Según esta autora al abordar el análisis del texto se integran tres niveles de análisis: el semántico (significados), el lingüístico (medios fónicos, léxicos, morfosintácticos, etc., con los que se construye el significado) y el pragmático (intención y finalidad comunicativa, situación comunicativa en la que el texto se produce, función comunicativa, etcétera).

Como resultado del avance logrado (Romeo A.) con la lingüística textual se han producido cambios en las concepciones de la enseñanza de la lengua y la literatura. Ella considera que de una didáctica de la lengua hemos transitado hacia una **didáctica del habla**, que se centra en el problema de la comunicación, es decir, en lograr que nuestros alumnos se conviertan en comunicadores eficientes capaces de comprender y construir textos de forma coherente, en dependencia de las necesidades comunicativas que se les presenten, en las diferentes situaciones comunicativas en las que habrán de interactuar. Esta nueva concepción se le ha denominado **enfoque comunicativo**, y opera con el sistema de categorías que se revelan en el proceso de comprensión, análisis y construcción de textos.

Entender la relación que se establece entre los componentes funcionales de la asignatura, la comprensión, el análisis y la construcción de textos es un punto importante en este nuevo modelo (Romeo, A.) La comprensión, por ejemplo, solo puede darse en la medida en que el receptor de un texto perciba su estructura fonológica, descubra el significado de las palabras y las relaciones sintácticas que existen entre ellas y (re)construye el significado, según su "universo del saber", lo que evidencia su dependencia del análisis y de la construcción.

En este sentido la autora citada plantea que el objetivo fundamental del enfoque comunicativo es contribuir al desarrollo de la competencia comunicativa del alumno, entendida esta como: competencia lingüística (habilidad para emplear los medios o recursos lingüísticos); competencia socio-lingüística (habilidad para adecuar los medios lingüísticos a las características de la situación y el contexto); competencia discursiva (habilidad para relacionar coherentemente las partes del discurso con este como un todo); y competencia estratégica (habilidad para iniciar, desarrollar y concluir la comunicación). De hecho el estudiante de esta enseñanza debe estar en condiciones de convertirse en un comunicador eficiente porque ha vencido ya un currículo de contenidos en la enseñanza Primaria y Secundaria que lo preparan para este fin, cuestión esta que no han alcanzado en su gran mayoría.

Comprender (del latín comprehendere) significa discernir, descifrar, entender, penetrar, concebir. Es en este sentido amplio en que se aborda el proceso de comprensión de textos en la clase de Español_ Literatura para lograr la realización de una lectura inteligente y que el alumno llegue a comprender los textos de las obras literarias presentadas en el programa de estudio. Si se tiene en cuenta que este es un uno de los componentes de gran importancia en la asignatura es la comprensión de textos y es la lectura, el proceso que permite al alumno entrar en contacto con el lenguaje escrito y muy especial con la lengua literaria.

Digamos que para comprender, el receptor necesita analizar y construir significados y como es lógico, lo hará con mayor éxito el que tiene mayor conocimiento ("marco referencial" según Van Dijk, "universo del saber", según Eco)², tanto sobre el referente como sobre los medios lingüísticos empleados por el autor para significar.

Uno de los componentes de gran significación de la asignatura Español - Literatura es la comprensión de textos, y es la lectura, el proceso que permite al alumno entrar en contacto con el lenguaje escrito y muy especial con la lengua literaria. Son múltiples las reflexiones teóricas que se han realizado acerca del acto de leer:

² - Eco Humberto: Retórica e ideología en textos y contextos p. 243

Según plantean (M. Porro y M. Báez)³ el elemento básico que permite la lectura en voz alta es el lenguaje articulado, cuyo vehículo material es el sonido. Como proceso psicofisiológico, en el lenguaje articulado intervienen mecanismos psíquicos o mentales, estrechamente relacionados con la comprensión y asimilación; y fisiológicos, relativos, entre otros, al funcionamiento del aparato de fonación, que es el encargado de reproducir oralmente las ideas plasmadas por escrito

Prestigiosos investigadores en el ámbito internacional incursionan sobre esta temática.

Kenneth S. Goodman afirma que “toda lectura es interpretación y lo que el lector es capaz de comprender y de aprender a través de la lectura”⁴.

María A. Carbonell señala que “leer es pasar de los signos gráficos al significado de los pensamientos indicados por estos signos”.⁵

María Eugenia Dubois alega que “la lectura es un proceso de interacción entre pensamiento y lenguaje y la comprensión es la construcción del significado del texto por parte del lector”.⁶

Según García Alzola “la lectura es un conjunto de habilidades y a la vez un proceso complejo y variado, cuyo aprendizaje ha de abarcar, por lo menos, los años de la enseñanza primaria y la secundaria básica”.⁷

Según los que simpatizan con el constructivismo en la enseñanza: “La lectura es una traducción intralingual del código del emisor al código del receptor, cada lector reinventa códigos porque no lee solamente con sus facultades cognoscitivas sino con todo su personalidad”

”K. Goodman (1970) coincide con Rosenblat (1978) en que la lectura es un activo proceso donde tanto texto como lector se involucran en una transacción. Los conocimientos previos del lector permiten la construcción del sentido del texto impreso. Mientras más conocimientos posea un lector con mayor eficacia y eficiencia comprenderá.

Según Rosenblat (1978) leer constituye un acto de razonamiento que conduce a construir la interpretación de un mensaje escrito. Indudablemente en la lectura intervienen procesos lógicos y formas lógicas del pensamiento que solo son posibles a un alto nivel de razonamiento. Por tanto, si el lector tiene la característica de poner en movimiento la información del texto, de darle dimensiones a esa unidad entre contenido y forma, lo cual logra cuando pone en función del mismo toda su voluntad e intelecto, no se debe desperdiciar esa posibilidad de formar lectores críticos, creativos, independientes y transformadores.

De hecho se construyen significados cuando, entre otras cosas, se infiere, se valora, se compara, se extraen conclusiones, se emiten juicios y criterios, se usa información, se amplía el cuerpo de conocimientos

Como se ha planteado anteriormente se pueden hallar innumerables definiciones acerca de lo que se entiende por leer. Según apreciación y análisis de la autora todos coinciden en que la **lectura es un proceso cuyo principal objetivo es la búsqueda de significado o la comprensión de**

6.-Dubois, María Elena. Monografía. Comprensión lectora.

7.-García Alzola, Ernesto:Lengua y Literatura. Edición Revolucionaria. Instituto Cubano del Libro

³ .-Práctica del idioma español I PARTE : Migdalia Porro Rodríguez y Mireya Báez García . Editorial Pueblo y Educación .

⁴ - Kenneth S. Goodman: Los procesos de lectura. P 18

5- Carbonell, María A.: ¿Qué es leer? Y otras precisiones para maestros inexpertos. Revista lectura y vida, año 5, no 2 Santiago de Chile

lo que leemos. Es muy importante que se sepa distinguir entre el acto de aprender a leer y el acto de leer; porque si no se está consciente, ni se hace conscientes a los alumnos de que el propósito de la lectura es comprender el texto y no, pronunciar correctamente lo escrito (como muchos maestros y alumnos creen) será difícil realizar un esfuerzo adicional para extraer el significado de lo que han leído.

Según M. E. Dubois, (1991), si se observan los estudios sobre lectura que se han publicado en los últimos cincuenta años, se puede ultimar que existen tres concepciones teóricas en torno al proceso de lectura. La primera que predominó hasta los años sesenta aproximadamente, concibe la lectura como un conjunto de habilidades o como una mera transferencia de información. La segunda, considera que la lectura es el producto de la interacción entre el pensamiento y el lenguaje. Mientras que la tercera concibe la lectura como un proceso de transacción entre el lector y el texto.

El criterio que mayor fuerza ha tenido en este momento (Miranda, Anisia,2005) es el que defiende el modelo interactivo donde se hace evidente la realización lector – texto mediante la utilización de contenidos previos para iniciar el proceso de comprensión, basado en la anticipación y elaboración de hipótesis que le permite ir corroborando o refutando los mismos, a partir de los datos que se vayan adquiriendo con la lectura y donde se involucre al docente para propiciar el desarrollo cognitivo a partir de las experiencias que van adquiriendo los estudiantes y lleguen a realizar como plantea Vigotsky, sus funciones.

La lectura es una de las actividades más importantes en la formación cultural del ser humano. Sus efectos abarcan la actividad intelectual, educacional y psicológica del individuo. En la esfera intelectual, la lectura ayuda a fomentar patrones de raciocinio. Es un estímulo para el desarrollo de pensamientos y sirve de modelo a la actividad intelectual. Desde el punto de vista de los contenidos nos pone en contacto con el conocimiento de la cultura humana en toda su amplitud y profundidad.

El estudiante debe apropiarse de las técnicas de una buena lectura y conocer desde qué fines u objetivos la practica si es para obtener información, para saber, para opinar, crear, entretenerse o recrearse. Es bueno conocer cómo estas finalidades se superponen, se complementan y combinan en el proceso de lectura-comprensión. Ambas entran un complejo proceso de relación para que quien lee pueda elaborar “el tejido de significaciones” que constituye la comprensión.

A pesar de que el estudiante ha vencido los niveles de enseñanza primaria y secundaria aún existen problemas que afectan el proceso de comprensión lectora independientemente de que en los últimos años se han estado realizando importantes estudios en este campo.

La comprensión de lectura está presente en el proceso de enseñanza aprendizaje y continúa desarrollándose durante toda la vida; es esencial para todos los niveles de enseñanza y para todas las disciplinas del currículo por lo que se hace necesario reflexionar sobre esta problemática.

La práctica pedagógica ha demostrado que ingresan en este nivel de enseñanza estudiantes con un nivel medio y bajo en la comprensión lectora. Existen carencias en el dominio de los fundamentos teóricos y prácticos de la enseñanza de la lectura por parte de los docentes de la enseñanza Preuniversitaria, es decir se realizan preguntas después de una lectura literal, comprobando la misma como comprensión lectora. por cuanto muchos ya llevan años aplicando métodos y técnicas aisladas de comprensión en unos casos, y en otros, por deficiencias al trabajar con los textos literarios tanto de las videoclases como de las clases frontales por carencias en su formación profesional y planificarse y conducirse con una metodología tradicionalista donde todo es espontáneo.

Todo texto según diversos autores, es portador al menos de tres significados: literal o explícito, intencional o implícito, complementario o cultural. El alumno debe captar tanto lo explícito como lo implícito, asume una actitud valorativa o crítica y por último aplica el mensaje del texto a otros contextos, descubre su vigencia y la demuestra. Por lo cual la captación de los tres significados es esencial para poder lograr una lectura inteligente.

Durante mucho tiempo el interés de los educadores, en nuestro país, se ha centrado en los resultados del proceso, lo cual es comprensible tanto en la clase como en las evaluaciones, las preguntas y tareas han estado encaminadas a comprobar si los educandos han captado los significados del texto: (literal o explícito, intencional o implícito complementario o cultural) o qué nivel de comprensión han alcanzado (traducción, interpretación o extrapolación). Esto se explica claramente si analizamos que hemos estado influidos por el enfoque tradicionalista que parte del presupuesto de que los significados están en el texto y leerlos implica una recepción pasiva.

Estudiosos del tema a nivel nacional e internacional plantean diferentes puntos de vistas con relación a los niveles de significación y de comprensión lectora. Es interesante la reflexión que al respecto nos expone el Dr.C. Juan Ramón Montano en sus "Reflexiones sobre los niveles de comprensión lectora" criterios con los cuales coincide la autora que han sido propuestos en las transformaciones del programa de la asignatura a partir del 2004.

Para la **Dra. Angelina Roméu Escobar** en su trabajo ***Aplicación del enfoque comunicativo en la escuela media, aparecido en el libro Taller de la palabra (1998)***, "la captación de los tres significados del texto – según William Gray, Ernesto García Alzola y otros: literal o explícito, referido a lo que se expresa de manera directa y obvia en el texto; el intencional o implícito, referido a lo que no se dice literalmente, pero se descubre entre líneas, subyace en el texto y el complementario o cultural, se expresa en la riqueza léxica, profundidad del contenido; cultura general y experiencia del autor reflejada en lo que el texto significa (Tratamiento del tema, vocabulario, etc) son esenciales para poder lograr una lectura inteligente, que permita alcanzar el primer nivel de lectura (traducción o (re)construcción del significado que el texto expresa). A partir de aquí, es necesario que el lector evalúe la información obtenida y la utilice, lo que le exige alcanzar el nivel de lectura crítica o de interpretación y finalmente que llegue a un nivel de lectura creadora o de extrapolación. En resumen, esta autora considera los siguientes niveles de comprensión:

Nivel de traducción. El receptor capta el significado y lo traduce a su código. De forma más sencilla se diría que expresa con sus palabras lo que el texto significa, tanto de manera explícita como implícita, de acuerdo con su universo del saber. Para ello es necesario que decodifique el texto, que descubra los intertextos (influencias de otros que revela el lector, según su cultura) y desentrañe el subtexto (significado intencional), según el contexto en el que el texto se produjo. Considerando la concepción actual de la lectura, se diría que el alumno ha (re)construido el significado del texto y está en condiciones de expresarlo. En este nivel será necesario, por tanto, que el lector penetre el texto y descubra sus significados (literal, complementario o cultural e implícito).

Nivel de interpretación. El receptor emite sus juicios y valoraciones sobre lo que el texto dice, asume una posición ante él, opina, actúa como lector crítico.

Nivel de extrapolación o de lectura creadora. El receptor, el lector, aprovecha el contenido del texto, lo usa, lo aplica en otros contextos; reacciona ante lo leído y modifica su conducta, trata de resolver problemas. Asume una actitud independiente y creadora que permite "la desembocadura del texto sobre otros textos, otros códigos, otros signos, lo que hace al texto intertextual".

Es importante también, que el maestro esté consciente que en el proceso de la comprensión interviene la deducción que actúa como soporte en el proceso de inferencia e hipótesis, y que esto está condicionado por el conocimiento previo que tiene el alumno del tema por lo que se debe trabajar en función de elevar esa cultura general integral que necesita el estudiante.

No todo receptor decodifica un texto de igual forma pues esto depende de ciertos factores que no son coincidentes en todas las personas. En esta etapa del proceso intervienen diferentes prácticas que determinan en la calidad de la comprensión: prácticas o experiencias comunicativas socioculturales, a partir de las cuales el receptor interpreta el significado según su cultura e ideología; procesos teóricos del pensamiento y prácticas empíricas.

Otro aspecto importante a tener en cuenta es el reconocimiento del tipo de texto, su estilo y su función. Para la lingüística de fines del siglo XX, centrada en los procesos de cognición y comunicación, el texto constituye su categoría fundamental, y ha sido objeto de múltiples definiciones.

Si se plantea que “leer es construir el significado global del texto” se debe hacer referencia qué entendemos por texto y su relación con la comprensión.

Etimológicamente la palabra texto proviene del latín y significa tejido. Esto es sugerente y nos hace pensar en la trama que se teje con múltiples hilos (los significados), y que logra su urdimbre mediante reglas que establecen un orden y una relación de sonidos y las palabras, determinados por este significado y el contexto en que se significa.

Marina Parra define el concepto de texto con el que la autora de este trabajo coincide plenamente como: “El texto es la unidad básica de la comunicación verbal humana. Es cualquier secuencia coherente de signos lingüísticos, producida en una situación concreta por un hablante, y dotada de una intencionalidad comunicativa específica, y de una determinada función cultural.”

Leer es comprender, reaccionar inteligentemente ante lo leído, y para que este proceso se desarrolle con eficacia y logre su fin, es necesaria la participación activa e interesada de los estudiantes, de ahí la importancia que tiene hallar las estrategias adecuadas.

Un sujeto puede tener una finalidad para leer determinado texto, estar motivado, tener desarrollada atención y memoria, incluso poseer conocimientos previos necesarios para comprender, y sin embargo puede que no sea un buen lector porque no posee las estrategias cognitivas y metacognitivas necesarias para convertirse en un lector estratégico.

Una de las deficiencias de los malos lectores consiste en que no poseen las estrategias necesarias para saber relacionar las ideas más importantes en una representación jerárquica, pues no se percatan de la progresión temática del texto y lo que hacen es registrarlas de manera consecutivas y se representan linealmente un conjunto de elementos sin ninguna conexión.

Un lector estratégico piensa y reflexiona mientras lee, está consciente de las acciones u operaciones mentales que realizan, para qué y por qué las hace y es capaz de buscar solución para remediar las barreras que le impiden comprender. En esto el papel del lenguaje es fundamental porque posibilita verbalizar o exteriorizar lo que se piensa.

Las estrategias que intervienen en el proceso de comprensión constituyen habilidades o destrezas que utiliza el lector al interactuar con el texto para obtener y utilizar la información.

Las estrategias de comprensión son muy necesarias. Entre las más utilizadas se encuentran:

- Activar los conocimientos previos.
- Identificar la estructura del texto.
- Representar jerárquicamente las ideas.
- Utilizar el contexto.
- Hacer inferencias
- Predecir o anticipar.
- Tomar notas.
- Releer un texto.
- Subrayar las palabras claves.
- Resumir.

- Elaborar esquemas.

Como la mente es una sola y todos los procesos cognitivos están interrelacionados, las estrategias que se emplean para desarrollar uno de estos, influirá en las demás operaciones mentales: la memoria, la atención, la comprensión, el pensamiento, etc. Algunos autores han denominado a las estrategias microhabilidades.

Las estrategias mencionadas no son las únicas, ya que son múltiples y variadas. El lector las selecciona y pone en práctica a aquellas que se adecuan a la tarea planteada.

Es importante que los docentes en la Educación preuniversitaria trabajen con ellas por la importancia que tiene lograr que nuestros alumnos se conviertan en lectores estratégicos, para enfrentar el proceso de lectura – comprensión en las clases de Español- Literatura.

Las ideas expuestas en el presente artículo evidencia la necesidad de desarrollar habilidades en el proceso lector que garanticen su eficiencia, alcanzando la comprensión cabal e inteligente del texto leído , toda vez que solo se ha leído bien, cuando se ha comprendido bien.

Por otra parte, es necesario que los docentes actualicen sus conocimientos acerca del complejo proceso de lectura- comprensión, y acerca del texto, ya que una lectura eficiente es una tarea compleja que depende de procesos perceptivos, cognitivos, lingüísticos.

Todo esto debe implicar un cambio de actitud por parte de los educadores que se corresponda con nuevas concepciones científicas manifestadas en estrategias, procedimientos o acciones que conduzcan a un buen desarrollo del proceso de la comprensión y que sea generalizada de forma práctica en todas las asignaturas.

BIBLIOGRAFÍA.

- 1- MONTAÑO, CALCINES, Juan Ramón y Georgina Arias. Leyva. Seminario Nacional para Educadores. La Habana: DFPPP-MINED, (s.a.).
- 2- MARTÍ PÉREZ, José. Obras Completas. Tomo 22.
- 3- ECO, Humberto. Retórica e ideología en textos y contextos p. 243
- 4- Romeu Angelina. Dr: "La enseñanza de la comprensión de textos" Taller de la palabra.
- 5- Roland, Barthes: "Análisis textual de un cuento de Edgar A. Poe". La Narratología hoy p.133
- 6- Martí Pérez, José: Periódico La Nación. Buenos Aires. Obras Completas. Tomo 10.
- 7- Dubois, María Elena. Monografía. Comprensión lectora.
- 8- Colección Futuro. Biblioteca.
- 9- Kenneth S. Goodman: Los procesos de lectura. P 18
- 10- Carbonell, María A.: ¿Qué es leer? Y otras precisiones para maestros inexpertos. Revista lectura y vida, año 5, no 2 Santiago de Chile, junio 1984, P27.
- 11- Dubois, María E.: Interrogante sobre la comprensión lectora, en RIDE CAB, año 6, no14. Lima 1986.

